



ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

Բաժանորդացիութիւն  
Պաշտօնային համար տարեկան 6 ֆր.  
" " " 3 " 2 "  
" " " 3 " 2 "  
Արտատպահանձնի համար տրին 8 "  
Երանույնաւոր, տալը 40 օտնիթիւ

ՀԱՍՏԷ  
Խմբագրութիւն «Իրաւունք» լրագրող վառնայ (Պաշտօնային)  
Редакция на вѣстникъ  
„Иравункъ“  
ВАРНА (България).

Rédaction du journal  
„Iravounk“  
VARNA (Bulgarie)

Խմբագրութիւնն ու զգեստ գրութիւնք եւ չեն զրկուիր և լարմար գառաւաններն միայն կը հրատարակուին:

Ն. ԱՐՔԱՅԱՆ ԲԱՐՁՐՈՒԹԻՒՆ

ԻՇԽԱՆՆ

ԵՒ

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՎԵՀԱՓԱՌ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ

ՆՈՒԿՐԱԿՆ

Ի պատասխանի շնորհաւորական հեռագրին՝ զոր Գեր. Մկրտիչ վարդ. Տէրունեան նոր տարւոյ առթիւ ուղղած էր Պաշտօնային վեհապետին, և զոր հրատարակելինք մեր նախորդ թիւով, Ն. Գերապետու թիւնը ստացած է հետեւեալ հեռագիրն:

«Նորին Գերապետու թիւն Այնքալ հովիւ Մկրտիչ վարդապետ Տէրունեան»

«Հեռագրին, զոր Ձերդ Գերապետու թիւն ի դիմաց Նորին Ս. Սմաթեան Սրբազան Կաթողիկոսին ամենայն Հայոց ուղղած էր այստեղ առ Նորին Արքայական Բարձրաթիւն իշխանն Պաշտօնային այժմ բացակայ իր երկրէն, հեռագրով հաղորդուեցաւ Ն. Ա. Բարձրութեան, որ յոյժ զգածուելով իր հաւատարմ հպատակ Հայոց մաղթանքներէն փառն բարօրութեան իր իշխանական Գերապետանին, ինչպէս նաեւ այն աղօթքներէն զոր Ձեր Գերապետու թիւնը և իր հօտին ուղղած են առ Աստուած միևնոյն մաղթ, ինչ հեռագրով հրամայած է ազաւել զՁեր Գերապետութեանը որ իր ամենայնազաւելի և երախտալարտ մեծարանայ հաւատարմ հաւանք Նորին Ս. Սմաթեան Կաթողիկոսին ամենայն Հայոց, և Դուք ևս, ինչպէս և Ձեր հօտին անգամք՝ ընդունիք իր սրառաքին շնորհակալիք»

«Մեծ մարտի խա Պաշտօնային»

«ԿՈՍՏԱՆՑՈՒՆԻՆ»

Ուրախութեամբ կը հրատարակեմք վեհապետական այս յոյժ բարեհաճ պատասխանն այն Մեծանշան իշխանին, որոյ երկրին հայ տարրն Ն. Ա. Բարձրութեան Հայրական հովանաւորներէն անգործ ուղղատ աստիճանով ամբարն առելի բազմազան կը զգայ ինքզինք, որքան իր ազգակիցք մայր հայրենեաց մէջ հօտի և սուրբ են մասնաւոր այս պահուն:

Գեր. Մկրտիչ վարդ. Տէրունեան Ս. Ծնունդի օրն հետեւեալ հեռագրին ուղղեց վեհապետ Կաթողիկոսին:

«Նոր տարւոյ և Ս. Ծննդեան բարեբաւորիկ տարեդարձին առ-

թիւ շրջապատեալ Ձեր հաւատարմ գաւառիկներէն՝ խոնարհաբար կը մատուցանեմ որդիական ջերմ շնորհաւորութիւնքս և եռանդալիւ մ զթափընքս վստի երկայնակեցութեան ճիւղ վեհապետութեան, ի փառս մեր ազգ. Ս. Եկեղեցւոյ և ի միսթարութիւն օրհնութեանց կարօտ ժողովրդեանն»

Իսկ Հայրապետին տօնախմբութեան բարեբաւորիկ տարեդարձին առթիւ Ձ. Գերապետու թիւնը հետեւեալ հեռագրական շնորհաւորութիւնը ուղղած է վեհապետ Հայրիկին:

«Ձերդ վեհապետութիւն հաճի ջնջել իր անուանակոչութեան բարեբաւորիկ Տօնին առթիւ ինչպէս իմ, ինչպէս և իր անձնու էր զուտկայ սրտաբուրդ շնորհաւորութիւնը»

ՆՈՐԻՆ ԱՐՔ. ԲԱՐՁՐՈՒԹԵԱՆ

ԻՇԽԱՆԻ

ՅԱՆՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Առ Յայրապետն ազգն

«Ազգային պատուիրակութեան տրուած խոստումն իրադարձեւ համար դահին բարձրութեանց կիմնադրեմ սիրելի ազգիս թէ ես իգործ դրի ամեն զհոգով թիւն, իմ բոլոր ոյժերս թափեցի հարթեւ համար այն գաւառութիւն ներն՝ որք ինձ արգելք եղած էին ազգիս սրտագին փափաքը կատարելու մասին, այն էր՝ Դահաժառանգին ազգային եկեղեցւոյն առաջնէն անցնելն, յարգանայ պարտականութիւն կատարելի հանդէպ այն գաւառութեանց, որոնցմէ կախումն ունէր այս ինձնաւոր խնդրոյն գահալուցի կերպիւ հալթալին, որ ամբողջ պաշտօնը ազգն աշխուժեց, բայց երբ որ բոլոր յայտերս ի գերեւ ելան, որովհետեւ չի կրցայ դառնել այն համաձայնութիւնն որուն կապուելի՝ ինչ որ Պաշտօնային կը պահանջէր, ես, հաւատարմ երգմանս՝ զոր բրածեմ սիրելի ազգիս, վճռեցի անձամբ բառնալ ի միջոյ արգելքներն և ազգային տաճարին առաջն գլխի ամենէն մեծագին ու ծանրակշիւ դահն՝ զոր կրնամ նուիրել»

Կը յայտարարեմ բոլոր Պաշտօնային, թէ այս տարւոյ փետրվար ամսոյ 2 ին Տեառնընդառաջի տօնի օրն պիտի կատարուի ԹԻՆՕՎԱԿԻ ԻՇԽԱՆ ԳԱՀԱՄԱՐԱՆԻ ՊՈՐԻՍԻՆ ՍԵՐՐԵՅԻՆ օժտման մեր Սրբաւան եկեղեցւոյ տարածութեանց համաժառ Թաղաւորն Թաղաւորաց թող օրհնէ մեր այս քաղին՝ հա-

տատ պահէ գարուց ի դարս մեր հայրենիքն ու մեր սուրբը:

Տրուած է յայտարարութիւնս մեր Սօփիա Մայրաքաղաքին մէջ, 22 յունվար 1896 թուականին և մեր գահակալութեան իննեւորդ տարին»

ՖԷՐԻՏԻՆԱՆՏ

ԹՈՒՐԲ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՀԱՆԴԷՊ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԽՆԴՐՈՅՆ

Այն օրէն ի վեր, երբ վեհապետ Հայրիկին Պաշտօնային թիւնն ժամանակ Հայրապետին հարստահարութեանց ինքիւր ազգ. պաշտօնական մարմնայ խորհուրդներուն և պատրիարքական թաղերին բուռն արկայ եղաւ, թիւնը կառավարութիւնը Հայոց հանդէպ այնպիսի անհեռաւորութեան և ձախող քաղաքականութեան մը հետեւեցաւ նոյն իսկ թուրքիոյ շահուց տեսակետով, որ այդ քաղաքականութեան ահագին վնասներն կը կրեն այսօր միայն Հայը, այլ և ամբողջ թուրքիա:

Չայս հաստատուելով ներկայ տեսութեամբ, մենք հեղքած կ'ըլլանք նաեւ շատ կողմերէ լուրսած այն կարծիք թէ՛ Հայք պատասխանատու են իրենց, որպէս և բոլոր թուրքիոյ այժմեան աշխույժ, որոյ իբրեւ թէ՛ պատճառ եղան Համալիսիական շարժումներն:

Բ. Դուռն փոխան չ'այ ժողովրդեան նման աշխուրդ տարրի մը թուրքիոյ համար ունեցած մեծ կարեւորութիւնը ըմբռնելով զայն սիրաշահել ջանալու՝ հարստահարութեանց բարձրամար և այլ ամեն տեսակ միջոցներով, ընդհանրապէս դիտմամբ թողուց, որ անոնց դէմ զրկանք և կեղեքմանք շարունակուին՝ գլխաւորապէս ձեռամբ քրդերուն, որպէս և չեքքէզներուն, զորս Ռուսիա իր երկրէն փանած էր իբր վնասակար մի ցեղ և զոր թուրքիա անհեռաւորութեամբ հիւրընկալեց յօժարալիւս, զանոնք իբրեւ մի նոր մահմետական ոյժ գործածելու նպատակաւ ընդգէմ թուրքիոյ բրիտանեայ տարրերուն:

Այսպէս, հարստահարութիւնը հետզհետէ աւելի բազմացան, ծառուցան հակառակ Հայոց աղերսական գիմնամներուն և Պաշտօնային Թաղերին բուռն արկային առ Բ. Դուռն՝ որ բնաւ կարեւորութիւն չ'ուսու անոնց, վճռած ըլլալով, Հայ ազգը ճնշելու քաղաքականութեան մէջ յառաջ երթալ անպայման:

Երազեցաւ վերջին Ռուս-թուրք պատերազմը, որոյ միջոցին Հայ գիւղացւոյն կրած չարիք հասան իրենց գաղաթնակէտն Հոգեւոր ներսէս Պաշտօնային, որ այնքան յաւատարմ եղած էր Բ. Դուռն իր առած խոստումներու գործադրութեան մասին, ճարահատեալ, գլխեց ի վերջ պատերազմին նախ Ռուսիոյ և ապա Եւրոպական մեծ տէրութեանց՝ իրենցմէ օգնութիւն մը հայցելու համար թուրքահայոց թշուառ վիճակին բարեկրթան ի նպատակ. ասոր արդիւնքը եղաւ, ինչպէս յայտնի է, Սան-Սթեֆանոի դաշնագրին 16-յօդուածի յօդանուն, զոր ապա Պաշտօնային վեհաժողովը վերածեց Պաշտօնային Դաշնագրին 61-յօդուածին:

Եւ ահա Հայոց հարստահարութեան ինքիւրն՝ որ թուրքիոյ համար ներքին գործ մէր ի սկզբան, թուրք պետական մարդոց անհեռաւորութեամբ գործու կատարելապէս մի միջոցը այլն ինքիւր, զոր յազմելու և լուծելու իրաւունքն ու պարտականութիւնն ունեցան մեծ տէրութիւնը՝ հանդիսաւոր, միջոցը այլն վաւերաթիւթի մը զօրութեամբ, որոյ ստորեւ ստիպուեցաւ նոյն ինքն թուրքիա զտեղի իր սարսաղութիւնն:

Հայոց հարստահարութեանց այս հետեւանքն մեծ դաւ մը կը պարտաւորէր իրենքեան, որմէ պարտէին օգտուել թուրքիոյ զինն ի ձեռն ունող մարդիկ՝ սակայն նախ ի նկատի չառնել փորձառութեան այդ գաղաւ և անցելոյն մէջ գործուած սխալը չ'ճանչցան. Հայոց դէմ իրենց բռնած փառնաւոր ընթացքէն առանց մողել չափ չեղելու, Պաշտօնային Դաշնագրէն յետոյ ալ ու զեցին Հայրական գառն ջնջել՝ Հայը տկարացնելու, ճնշելու և մինչև իսկ ոչնչացնելու նորանոր միջոցներ խորհելով:

Ուստի նոր ուժգնութեամբ և մեծազոյն ծաւալով յառաջ մղուեցան ամեն տեսակ զրկանք ու լիանք Հայուն դէմ:

Անհատական իրաւանց և աղտոտութեան բռնաբարութիւնը և մեր Ազգային ու Եկեղեցական գարու որ առանձնաշնորհմանց ու արտօնութեանց տանձդութիւնը Բ. Դուռն խորհուրդներուն մտայուն օրակարգին մէջ զետեղուեցան մի անգամ ընդ միշտ:

(Շարունակելի)





տան ալընան համարտիւթէն նա-  
գարէն Ամեն. Ս. Պատրիարք հայր  
կէօնտէրիւնէն բարապարտ հէրքե-  
սինքնտի խմի իւն գապուլիտիւ  
Ամերիկա Միոնտէրիւն վառիթա-  
սը իւն մահապէրինէ եւթիշտիւմէկ-  
տէ իմիշ

Յունվար 19 աա Լօնտրատա  
Նօն—գօնփօնմիտա բարթիւնին  
իծրա իթիտի զկայփէդինտէ ին-  
կիւդէրա վիւքէրա ընթիւ ուղուն  
պիւր նուդ.ք սէօլէյուպ էրմէնիս-  
տան հազկընա շու վէճէ իւն պէ-  
եանը էփքէար էյլէմիշ տիւր :

Էրմէնիստանտա իսլահադըն իծ-  
րատընա ալըւ մուազզամ՝ Տէօվ-  
լէդէր նէգարէդ իւմէքտէն իւրու  
կէշմէյէճէ.քէր տիւր : Էրմէնիւթի  
իւդիւպ օրտուղու կիպի իտարէ  
իւմէք Սուլթանըն արզուտու խա-  
րիճինտէ պուլունտուղու կիպի,  
ինկիւդէրա հիւքիւմէդինին օնը  
գահար ճէպրէ սլաճաղընա տայիւր  
պիւր տէլիլ կէօրիւնմէմէքտէտիւր :  
Իսլահադըն իծրատընա խալլը վա-  
գըդ լաղըմ տըր :

Սուլթանըն հիւքիւմէդիւքէր փէ-  
նա վէ բէք իւդիւտուղու սլըքէն-  
տի զաղիքիւնին իծրա իւմէյէ :

Իծրա օրտուղու զուլմ ու մէյհա-  
մէդսիւլիք Սուլթանըն էմիր իւն  
հուսուլէ կէլմիշ զտան իւմէք մի-  
նատիւ տէյիլ տիւր : զիւրա օլ մէյ-  
համէդսիւլիլէր միւսլմանրարն  
փանադիւլլիյիսին սէմէրէսի տառ  
օրունմալը տըր : Ինկիւդէրա միւ-  
տախէլէ իտէմէմիշ տիւր, չիւքի  
Անատուլու գուզիլի ապէրիլէ իւն  
զապը իւմէք հազկընա հայիւ  
տէյիլ տիւր : վէ քէզա էվլիօրա հիւ-  
քիւմադընն հիշ պիւրիսի պու ար-  
զուտա պուլունմայօր :

Սուլթանըն սայիւր վասըդալար  
պուլապիլմէսի իշիւն օնա միւստիտ  
վազըդ պըրադմալը տըր :

Տիկէր մուազզամ՝ տէվլէդէր իւն  
իւդիւթագ իւմէք իսէք, մէճպուր  
օրաճաղ օնարա մուխալիֆ հարա-  
քէդաւ պուլունմայա վէ օ հալտէ  
իծրինապ իւթիլիմիլ փէլաքէդ-  
լէրին էն պէօյիւքիւնին սէպէպ  
օրաճաղ վէ պուլունմալ պէրապէր  
ճիտտի պիւր փայտէյէ տէսգէրէս  
օլամայաճաղ :

Մալիւմ օրտուղու կիպի էրմէ-  
նի-Գալթիլ Բադրիլի Գիւրապայ-  
ճառ Ապարտն էրմէնի մէսէլէսի  
հազգընտա գուզմադտա օրտու-  
ղու գարիդ սէպէպի իւն Ամեն  
իզմիլընա Ս. Հայր վէ Գէնտի պէյ-  
նինտէ մուապէնէդ հուսուլա կէլ-  
միշտի Շիմոի ալընան խապէրիլէ  
կէօրէ՝ Գիւրապայճառ Ս. Ազարտն  
քէնտի էվլէտէն գուզտուղու  
խաղտը հարաքեաղը գէպիլի ի-  
տուպ միլլէդին հազիլի փայտա-  
լարըն նաղարը տըգաղա ալմա-  
յա վէ օնակէօրէ մուամէլէտէ պու-  
լունմայա պաշտաղընտան՝ Ամեն.  
Ս. Իզմիլընա էփէնտիմիլին հիւս-  
նիւ գէվէճէիւ հիւնիւ պիւր տէրէ-  
ճէյէ գատար գաղանմայա մու-

ափփազ օրապիլմիշ օրտուղունտան,  
պու քէրիւ վէքիլինի Ս. Միւնդ-  
մինատիպէդի իւն քէնտի գարա-  
փընտան Ամեն. Ս. Պատրիարք հայ-  
րա գէպիլիլէ կէօնտէրմիշ տիւր :

Սուլթան Միւնդ մինատիպէդի իւն  
Ամեն. Ս. Պատրիարք հայրա գէպ-  
իլիլէ կիտէն գէվադտան պիլի գէ-  
ճէմիւտէ իյրառ իւթիլի նուդ-  
ընտա Ս. Պատրիարքա իսիւպէն  
շու էփքէար տախի պէյան իւմիշ  
տիւր :

«Միլլէդիմիլ պու կիւն հէր նէ  
գատար շայանը գէէսիւֆ պիւր  
հալտէ իսէտէ, քէնտի սէվիլիւ  
Բադրիլին իւթառմադ ու զայրէդի  
իւն սէփալէք բէնշէսինտէն եա-  
գընտա գուզուլունմաղընը իւմիտ  
իւմէքտէ տիւր :

Պունա ճէվապէն Ս. Բադրիլիմիլ  
տէմիշ տիւր : «Գաշ քի միլլէդ պէնի  
պու մէմուրիլէդէ ինգիլիսապ իւ-  
միշ տիւր, պէն տախի մէճպուլունմ  
մէպալէլէրիմաւ սէպաղլէ գալա-  
րադ, միլլէդին հուզուղունը մու-  
հափաղա իւմէյէ, գաքի միլլէդ  
պէնիմ պու մէմուրիլէդիւն տէ-  
վաճը քեափի տառ իւթիլի» :

Մէլգուլմ զադ գէքրար շոնու  
իւլալէդէն սէօյլէմիշ տիւր : «Զադը  
ալիւնիլ իւզէրինէ միլլէդին իւմիւ-  
տիւ փէվլէլտաւ տիւր : հէր նէ  
գատար ֆօն կիւնէրաւ Զադընըդ  
գարը պիւր նիւմայիշ իծրա օյու-  
ճաղընա չիւքէ օրունմաղտա իտի  
խէտէ, գէմինէն պէյան իտէրիմի  
միլլէդտաղարմըղտան հիշ պիլի-  
սի Զադը Ալինիլէ գարը տէյիլտիւր,  
վէ գարը օրունմաղտա պիլալէ վէ  
միլլէդաւն տըլարը տըլարա :

Ստամպուլտան ալընան համարտիւթէ  
նաղարէն. Միւնդիլմէսի Ամերիկա  
հիւքիւմէթի Ստեփաննիլոքօ ստա-  
սիօնէր վարօրունուն Զանադ գու-  
լէտէն իշէրի կիւմէսի իշին իտտառ  
իթմէկտէտիւր, իծրա իսէ ճէ-  
վապէն պու մէսէլէնին ահտնամէ-  
լէրի իմալա իտէն տէվլէթէրէ պիտ  
օրտուղունա պէյան իթմիշ իտտէ.  
Ամերիկա հիւքիւմէթի իտտառընը  
թէքիտէն ահտնամէլէրին քէնտի  
իշին հիւքիւմիւղ օրտուղու պէտո  
իտիլօր չունքի ահտնամէլէրէքէն-  
տիսի իմալա իթմէմիշտիւր : Պու մէ-  
սէլէնին եաղընէն հալլ օրաճաղը  
իւմիւտ օրունիլօր :

Քէզա Ստամպուլ մէնպալարընտան  
ալընան համարտիւթա կէօրէ, Զէյ-  
թունըլարը թէքի ռիւհի իթմիւր-  
մէկ իշին միւքեալէմէլէր տէվալմ  
իթմէկտէտիւր : հէրնէ գատէր տա-  
հա թարափէյն մուխալիֆ իտէլէր  
տէ, իւմիւտ օրունիլօրի եաղընտա  
իթմիւրաֆ նիհայէթ պուլաճաղ  
տըր :

Ստամպուլտա Միւնդիլի հայրէթ  
պիւր համարտի կէպէկտէ տիւր :  
Ետնի ինկիլթէրանը սապըդ վիւքէ-  
լարէլիսի Մըստըր կլառաճառն  
պէօյիւկ միտառմալ միւսիւ հէր-  
պէրթ կլառաճառն սալթմէ իսիլմէ

Անատուլու վէ Պէօյիւկ Հայառտանը  
կէպիւպտէ Էրմէնիլէրին ահվալը  
հաղըրէսինի վէ ախրէն վադու  
պուլուն գուլմաթ ու փէլաքէթին  
նէթիճէսինի իտհգիւ ու թէտ-  
գիւ իթմիւրաֆ սօնրա Ստամպու-  
լա ալտէթ իթմիշ տիւր :

Միւսիւ Հէրպէրթ կլառաճառն  
իծրա իթմիլի պու թահգիւպթ ու  
թէտգիւպթըն մուգտէտի բէտէրի  
ալիճէնապընն իրառ իտէճէյի  
նութգարա վէ թմիլիմ իտէճէյի  
պրօշուրլարա թատալիլի վէ մա-  
փատալ մատտէլէր թէտարիւր իթ-  
մէկ օլմալը տըր :

Պուգրէշտէ նէշը օրունան գալթ-  
լիս նամ բուլմ կաղէթալընտա  
օգունառընա նաղարէնապալմէ,  
Պապը Ալի Էրմէնիլէր վառիթա-  
ռը իւն Ամեն. Իզմիլընա Սըրազան  
հաղըթլէրինի սէմուրիլթինտէն  
իսիլիֆտ իտտիլմէյէ մուգտ. ֆազ  
օլմալ տըլընը կէօրալիլիւնաւ  
պաղը Էրպապը նուֆուսը վէ հա-  
տառ պաղը ախլալիլ զալթլարը  
պարըշտըլմայա քէնտիսինէ վառիթա  
լի թիլիսապ իթմիշ տիւր : Ալիլէն պիւր  
տիլթալմալ գալթ իւն գօնուլունդ-  
լարընտա Ս. Պատրիարք հայր  
պէրլէլիլ ալիլ իփառալէլմէրա իթ-  
միշ տիւր : «Սէօյլէլիլիլ Պապը Ալիլէ,  
պէնիլիլ պաղըլմայա շալըլաճաղ  
եհրաւ, պէնիմ վէլմիշ օրտուղու  
թադրիլէրին նաղարը տըգալթա  
ալալ իճաղընն իծրառընտա  
պուլունտէն. պէնիլիլ պաղըլմայա  
շալըլաճաղտան իսէ, քէնտի թէ-  
պառալընն մուլ, ճան, ըրըն նուսու  
վէ մէզհէլիլին մուհափաղալը  
զլմիլընտա լաղըմ օլան թէտպիլլէ-  
րի տիւլիւնիւպ իծրա իթմիւր. քէ-  
զա սէօյլէլիլիլ Պապը Ալիլէլիլ չիմ-  
տիլի շու զուլմալ մէզալիլմ տէվալմ  
իթմիլիճէ ալալ պաղըլաճաղաճաղ  
Էրմէնի Բադրիլիլ :

Պրիստուլտա (ինկիլթէրա) ալա-  
ֆրանկա վիտարվար 3 տէ Միւսիւ  
Պալֆուր իրառ իթմիլիլ պիւր  
նուլթառա տէմիշ տիւր : «Ռուսիանըն  
Էրմէնիստանտա իծրա միւտախէ-  
լէ իթմէմէսի խառառառա ինկիլ-  
թէրա հիշ պիւր մուամէլէտէ պու-  
լունմալմըլ տըր :» քէզա մէզքիւր  
նուլթառա իւլալթէլէն՝ Անկիւլ-Սոք-  
սօն ի.քի գալմըն պէնիլիլ պիւր  
ահտնամէլին գաղըլիլմ բէք իւդի-  
լալը օրտուղունա իւզահ իւմիշ տիւր :

Սօփիատա նէշը օրունան «Միւր»  
վէ «Յրալօ» կաղէդալարըն պէյա-  
նընա կէօրէ Բրէնա Հաղըթգիլիլին  
գէքիլիլիլ գապուլլէ, Բրէնա Պո-  
րիս Հաղըթգիլիլին կլառաճալը-  
ղընը Զալ Հաղըթգիլիլ տէրէօհտէ  
իւմիշ օրտուղունտան, քէնտիսինէ  
վէքիլիլէ պիւր թէնէրալըն մայ-  
էդինտէ պաղը միւգէպէր գաղըլար  
իւն Սօփիայա կէլէճէքիլիլ պէքիւն-  
մէքաւ տիւր : վէ պուլարըն իւդիլ-  
պալի իշին թըռէնը մահառա հա-  
ղըլալմաղտա տըր :

Պու իւրիլիլնըն հէր գարափընտա

Բրէնա Պորիս Հաղըթգիլիլին Միւր-  
տալիլնը միւտալալէդի իւն իւր-  
նէգիլիլ իծրա իւմէյէ պէօյիւք հա-  
ղըլըլալար կէօրիւնմէքաւ տիւր :

## ԶԵՅԹՈՒՆ

Էրմէնի վէ թիւրք օրառալարըն  
մուլաղ գալթէն միւ թէրէքէ (զինտ-  
դադար) իթմէլէրի մուգալթէ  
ալթընա սլընմըլ իքէն, էվլիօրա  
գօնօլալարըն Հալէպտէն Զէյթու-  
նա կիլթմէկ իշին եօլա չըգաղըլա-  
րը կիւնտէ, տիւլէլի էճնապիլէնին  
միւտալալէպիլին մէնիլ իշին, թիւրք  
օրտուտա միւնաղթ օլան մուգա-  
լթէլին իսիլաֆընա օլարապ պիւրտէն  
պիւրէ Էրմէնիլէրին իւզէրինէ հիւ-  
ճալմ իտէր իտէտէ, ապէրլէրտէն  
1200 նէփէրին ճէրհ ու գալթ  
օրունմալընտան մաղըլալիլթլէ  
կէրի չէքիլմէյէ մէճպուր օրալար  
վէ պու կիւն Զէյթունըլալարըն  
էլինէ 800 թիւրք ապէրիլ եէսիլ  
տիւլալիլտըր :

Էվլիօրա կաղէթալարըն հիշ գա-  
նալթ կէլիլմէլէր Պապը ալի-  
նին թէքիլիլ իթմիլի շարթլար իւն  
Զէյթունըլալարըն թէքիլի սիւհ  
իթմէյէ լաղի օրաճաղ լարընա :

Պիլ իտէ Զէյթունըլալարըն չէ-  
ճալթը, սէպալթը վէ թէճրիւպէ-  
քեալըլըլ էվլէտէն պէրի բէք կիւ-  
զէլ թանրաղըլմըղտան յալիլէն  
սէմուլ իտէրիլ քի. սնլար տալա  
գանմայաճաղալարը, Զէյթուն  
տաղարը իւզէրինտէ քէլիւն իթ-  
տիլլէրի սէրալստիլթ սանճաղը-  
նը էնտիլմէյէ, թաքի աղըլալէ  
պուլունմաղըլարը իսիլիլալիլթի  
էլէ կէլիլիլիլ :

Զէյթունտալի գահրաման միւ-  
լէդտաղըլմըլ պիւրիւն տիւն-  
եանըն հայրէք ու մէդհիւնէ քէպը  
լիլաղալ իւթալէրի կիպի, հէր  
պիւր Էրմէնի իշինտէ սէպէպ իփ-  
գիլիւր օլմուլար տըր : Պու հանտէ  
օնարա մալալէնէդ իւմէք վէ  
մատտէն եաղըլմառա պուլունմաղ-  
հէր պիւր Էրմէնի իշին մուգառառէս  
վաղիլիլ օրառըլունտան, սէրալէս  
մէվէքէլէրտէ եաղալմաղտա օլան  
միլլէդտաղըլմըլ հէր պիւր սը-  
նըքը քէնտի իւդիլալարըն կէօրէ  
եաղալմա չիւպալան օլմալը տըր

## ԻԼԱՆ

Վառնատա Պալիար Միլիլ Պան-  
գանըն գարըլընտա ախրէն քիւ-  
շտա օրունան « ԶԱԻՄՆՈՍՏ » նամ  
մալթառա Պալիար, Էրմէնի, Ֆրան-  
սըլ վէ Բուլմ լիւանըլարընտան հէր  
նէվ հուրուֆուլէ վէ էն ուճալ  
ֆիլաղլէ կայէդ գէմիլ օլմաղ  
շարգըլ իւն թաղ իտէր, տալթընտ-  
մէ, գարթ տը վիլիլթ, իսալէ (պրօ-  
չիւր), իւն, տարէս, ֆաղուրա բօ-  
լիցա վէ սայիլէ :

Իւդիլալալ օլան միւրաճաղա  
իւթին շու տարէսէ,

Печатница „Взаимность“  
ВАРНА.

Պատախանտառ թ. փափապէան